



Designed in California

USER MANUAL

tylorwatches.com
@tylorwatches





INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH

PAGE 2

DEUTSCH

SEITE 12

FRANÇAISE

PAGE 24

ESPAÑOL

PAGE 36

简体中文

第48页

日本語

ページ 58

HOW TO SET A THREE-HANDED WATCH WITH DATE FUNTION (VJ42,VJ52)

DATE SETTING

- 1) Pull out the crown to position 2.
- 2) Turn the crown counterclockwise until the previous date appears.

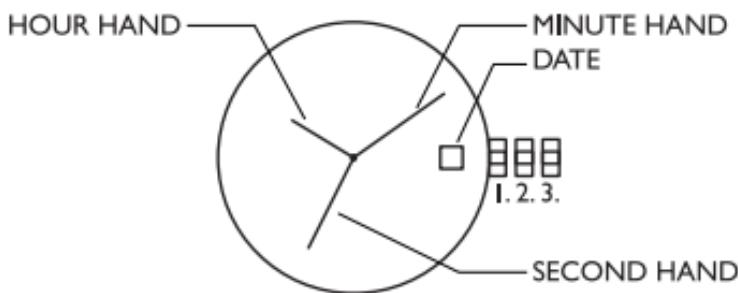
Note:

Do not set the date between 9:00P.M. to 3:00 A.M. Otherwise the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside this period, then set the date.

- 3) Pull out the crown to position 3. Advance the hour and minute hands until the desired date appears. The time is now set for the A.M. period.
- 4) Push the crown back in to position 1.

TIME SETTING

- 1) Pull out the crown to position 3.
- 2) Turn the crown to set the time.
- 3) Push the crown back in to position 1.



HOW TO SET A THREE-HAND WATCH WITH CHRONOGRAPH (VD53, VD57)

TIME/ DATE SETTING

- 1) Pull out the crown to position 2.
- 2) Turn the crown until the previous day's date appears.

Note:

Do not set the date between 9:00P.M. to 3:00 A.M. Otherwise the date may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside this period, then set the date.

- 3) Pull out the crown to position 3. Advance the hour and minute hands until the desired date appears. Then set the hands to desired time by turning the crown.

Note:

While setting the time, be sure to check that the correct A.M. or P.M. period is set.

- 4) Push the crown back in to position 1.

HOW TO USE STOPWATCH

- 1) Press button A to start/ stop the stop watch.
- 2) Press button B to control the split time and reset.

STOPWATCH HAND POSITION ADJUSTMENT

- 1) Pull out the crown to position 3.
- 2) Press and hold buttons A and B at the same time for 2 seconds and then release them. The stopwatch hand moves back and returns to where it was.
- 3) Press button A or B to reset the stopwatch hands to the "0" position.

VD53:

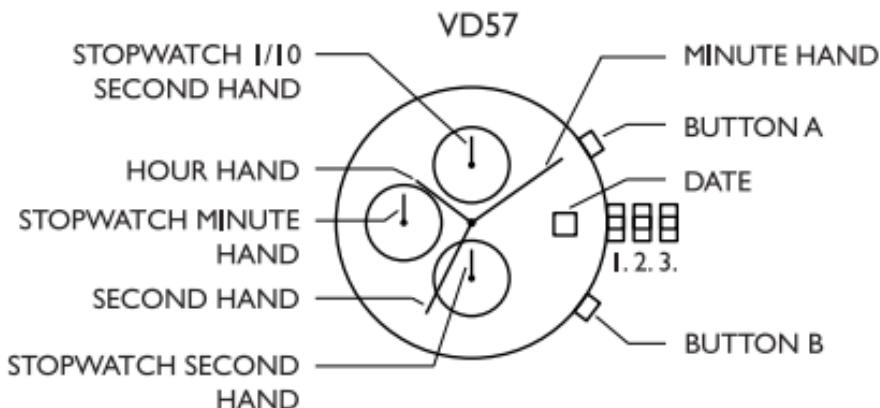
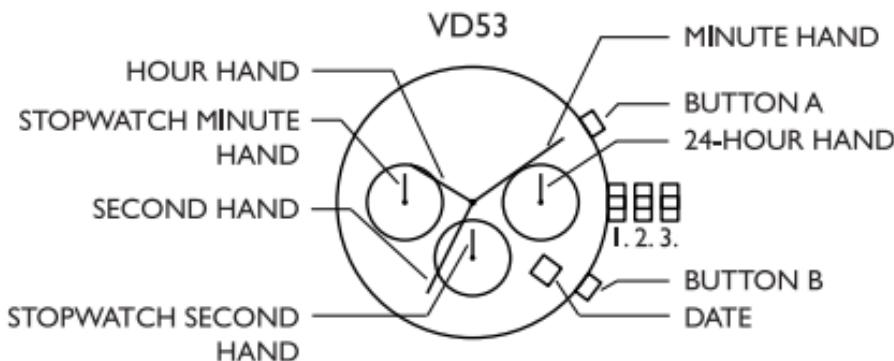
Press button A to move the hands counterclockwise.

Press button B to move the hands clockwise.

VD57:

Press button A to set the stopwatch 1/10 second hand.
Press button B to set the stopwatch second and minute hands.

- 4) Turn the crown to set the hour and minute hands to the desired time, and push the crown back in to position I.



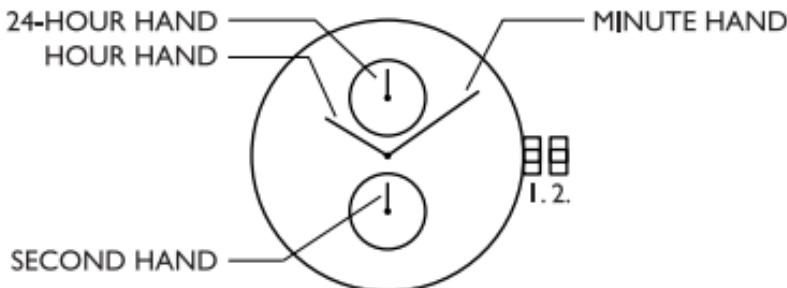
HOW TO SET A TWO-HANDED WATCH WITH 24-HOUR AND SECOND HANDS (VD77)

TIME SETTING

- 1) Pull out the crown to position 2.
- 2) Turn the crown to set the time.
- 3) Push the crown back in to position 1.

24-HOUR HAND SETTING

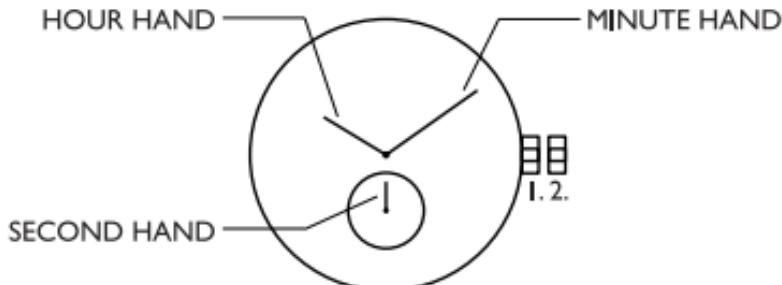
The 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.



HOW TO SET A TWO-HANDED WATCH WITH SECOND HANDS (VD78)

TIME SETTING

- 1) Pull out the crown to position 2.
- 2) Turn the crown to set the time.
- 3) Push the crown back in to position 1.



TO PRESERVE THE QUALITY OF YOUR WATCH

PRECAUTIONS ON WEARING YOUR WATCH

WARNING

- 1) In case you tumble, fall or bump into others with the watch worn on your wrist, you may be injured by the reason of the fact that you wear the watch.
- 2) When you come into contact with children, especially with infants, they may get injured or develop a rash caused by an allergic reaction.
- 3) Your watch may damage property or malfunction depending on your actions when wearing it. Special care should be taken.

CAUTION

- 1) When clasping and unclasping the band, you may damage your nail, depending on the type of clasp used with the band.

CARING FOR YOUR WATCH

CAUTION

- 1) The case and bracelet touch the skin directly just as underwear. If they are left dirty, the edge of a sleeve may be stained with rust or those who have a delicate skin may have a rash.
- 2) After removing the watch from your wrist, wipe perspiration or moisture with a soft cloth. This will prevent the watch from being soiled, this allowing for prolongation of the life of the gasket.
- 3) Your watch is extremely sensitive to chemicals, including benzine, thinner, alcohol, detergent and other organic solvents. Keep your watch away from chemicals and avoid their chemical reaction to your watch. If not, it may be deteriorated.

<Leather band>

When removing moisture from a leather band, do not rub the band with the cloth as this may discolor it or reduce its gloss. Be sure to blot up the moisture using a soft dry cloth.

<Metal band>

Clean the watch band with a soft toothbrush dipped in water or soapy water, and be sure to blot up the moisture using a soft dry cloth. If your watch is not water-resistant, be careful not to get the case wet when cleaning.

RASHES AND ALLERGIES

CAUTION

- 1) Adjust the bracelet or band so that there will be a little clearance between the bracelet or band and your wrist to avoid accumulation of perspiration.
- 2) If you are constitutionally predisposed to rash, the band may cause you to develop a rash or disorder depending on your physical condition.
- 3) The possible causes of the rash are as follows:
 - a. Allergy to metals or leathers
 - b. Rust, dust or perspiration on the watch or band
- 4) If you develop any skin reactions, take off the watch and consult a doctor immediately.

WATER RESISTANCE

Check the dial or the back of your watch case for the water resistant quality, and then see the table below.

SUITABLE ATMOSPHERE	Water Resistant		
	3ATM	5ATM	10ATM
Designed to withstand water usually experienced in daily living such as splashes and rain	O	O	O
Designed to withstand swimming and kitchen work	X	O	O
Skin diving without scuba	X	X	O
Genuine diving using scuba or helium gas	X	X	X
Button operation when the watch is wet	X	O	O
Crown operation when the watch is wet	X	X	X

WARNING

- 1) NEVER WEAR a 10, 15, or 20 ATM water-resistant watch during saturated diving and air diving.
- 2) NEVER WEAR a 5 ATM water-resistant watch during any type of diving including skin diving.
- 3) NEVER PUT a 3 ATM water-resistant watch into water.
- 4) NEVER WEAR your watch into a hot tub or sauna. Extreme heat and pressure may cause your watch to lose its water resistance.

⚠ CAUTION

- 1) After you use a 5, 10, 15, or 20 ATM water-resistant watch in a bathing place, remove salt, etc. as soon as possible. If not, the watch may be rusted. If you rinse the watch under running water, excessive water pressure applies to the watch, this causing a failure in its water resistance. Always rinse the watch in a pot or bowl and be careful not to apply excessive water pressure to the watch.
- 2) If a leather band gets wet, its durability may be affected.
- 3) Water resistance is not permanent. In the course of time, as your case becomes worn, the water resistance of the watch may decrease.

PLACE TO KEEP YOUR WATCH

When not in use, the watch may be damaged, deteriorated or broken in any of the following cases:

- 1) If the watch is exposed to a temperature below -5°C or above +50°C for a long time, its performance may be impaired or it may stop operating.
- 2) If the watch is exposed to direct sunlight, high temperature or low temperature for a long time, it may gain or lose time.
- 3) If the watch is exposed to magnetic leakage from TV sets, speakers, mobile phones, magnetic necklaces, etc., it may gain or lose time.
- 4) If the watch is exposed to strong vibration, it may be broken or gain or lose time.
- 5) If the watch is exposed to chemicals or chemical steam, it may deteriorated or break. Examples of chemicals: Benzene, thinner, nail polish, cosmetics sprays, cleaners, toilet solvents, adhesive agents, mercury, iodized disinfectants, insect repellents, etc.
- 6) If the watch is exposed to hot spring water or other special environment or put in a box containing insect-killer, it may be deteriorated.
- 7) It is recommended that the watch be put in a clean box or case and stored in a well-ventilated place.

REMARKS ON THE BATTERY

BATTERY LIFE

When a new battery is installed, this watch operates for approximately two years. However, if the functions such as a stopwatch are used, the battery life may be less than the specified period.

MONITOR BATTERY

The battery in your watch may run down in less than the specified period after the date of purchase, as it is a monitor battery inserted at the factory to check the functions and performance of the watch.

BATTERY REPLACEMENT

- 1) For battery replacement, be sure to have the battery replaced with a genuine battery at the retailer or the dealer from whom you purchased the watch.
- 2) If the old battery is left in the watch for a long time, a malfunction may be caused due to battery leakage, etc. Have it replaced with a new one as soon as possible.
- 3) Battery replacement is subject to billing even if it runs down within the guarantee period.

WARNING

- 1) The battery is not rechargeable. Never attempt to recharge it, as this may cause battery leakage or damage to the battery.
- 2) Do not remove the battery from the watch.
- 3) If it is necessary to take out the battery, keep it out of the reach of children.
- 4) If the child swallows it, consult a doctor immediately as it will affect the health of the child.

CAUTION

Do not leave your watch out of the room temperature below 5°C or above 35°C for a long time. Doing so may shorten the battery life or cause a malfunction due to battery leakage.

EINSTELLEN EINER DREI-ZEIGER-UHR MIT DATUMSFUNKTION (VJ42,VJ52)

EINSTELLUNG DES DATUMS

- 1) Ziehen Sie die Krone heraus und stellen Sie sie auf Position 2.
- 2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn bis das gestrige Datum angezeigt wird.

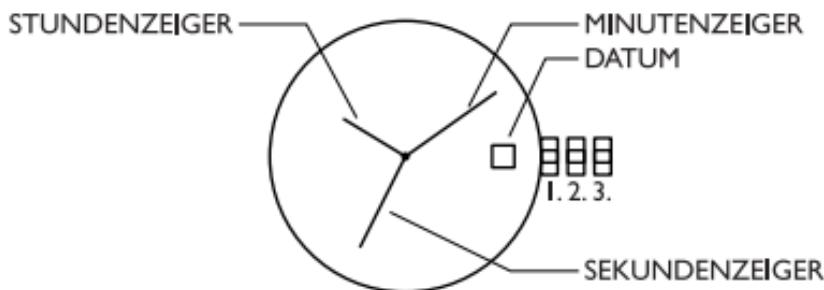
Hinweis :

Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 21 Uhr und 3 Uhr umzustellen. Wenn das Datum während dieser Zeitspanne eingestellt werden muss, ändern Sie zuerst die Zeit auf eine beliebige Uhrzeit außerhalb dieses Zeitraums und stellen Sie dann das Datum ein.

- 3) Ziehen Sie die Krone heraus und drehen Sie sie auf Position 3. Bewegen Sie den Stunden- und Minutenzeiger solange voran, bis das gewünschte Datum erscheint. Die Uhrzeit ist jetzt für den Zeitraum von 00: bis 12 Uhr eingestellt.
- 4) Drücken Sie die Krone zurück in Position 1.

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

- 1) Ziehen Sie die Krone heraus und stellen Sie sie auf Position 3.
- 2) Drehen Sie die Krone um die Zeit einzustellen.
- 3) Drücken Sie die Krone zurück in Position 1.



EINSTELLEN EINER DREI-ZEIGER-UHR MIT CHRONOGRAPH (VD53, VD57)

ZEIT/DATUM EINSTELLUNG

- 1) Ziehen Sie die Krone heraus und stellen Sie sie auf Position 2.
- 2) Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn bis das gestrige Datum angezeigt wird

Hinweis:

Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 21 Uhr und 3 Uhr umzustellen. Wenn das Datum während dieser Zeitspanne eingestellt werden muss, ändern Sie zuerst die Zeit auf eine beliebige Uhrzeit außerhalb dieses Zeitraums und stellen Sie dann das Datum ein.

- 3) Ziehen Sie die Krone heraus und drehen Sie sie auf Position 3. Bewegen Sie den Stunden- und Minutenzeiger solange voran, bis das gewünschte Datum erscheint. Drehen Sie dann die Krone weiter bis die gewünschte Uhrzeit angezeigt wird.

Hinweis:

Während der Zeiteinstellung ist unbedingt darauf zu achten, dass die Vor- oder Nachmittagsstunden richtig berücksichtigt werden.

- 4) Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

ANWENDUNG DER STOPPUHR

- 1) Drücken Sie auf Taste A um die Stoppuhr zu starten/stoppen
- 2) Drücken Sie auf Taste B um die Zwischenzeit einzustellen und die Zeit zurückzusetzen.

ZEIGEREINSTELLUNG FÜR DIE STOPPUHR

- 1) Ziehen Sie die Krone heraus und stellen Sie sie auf Position 3.
- 2) Halten Sie die Tasten A und B gleichzeitig 2 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann los. Der Stoppuhrzeiger läuft somit zu seiner vorherigen Position zurück.

- 3) Drücken Sie Taste A oder B zum Zurückstellen der Stoppuhrzeiger auf die 0-Position.

Modell VD53:

Durch Drücken der Taste A werden die Zeiger entgegen dem Uhrzeigersinn verstellt.

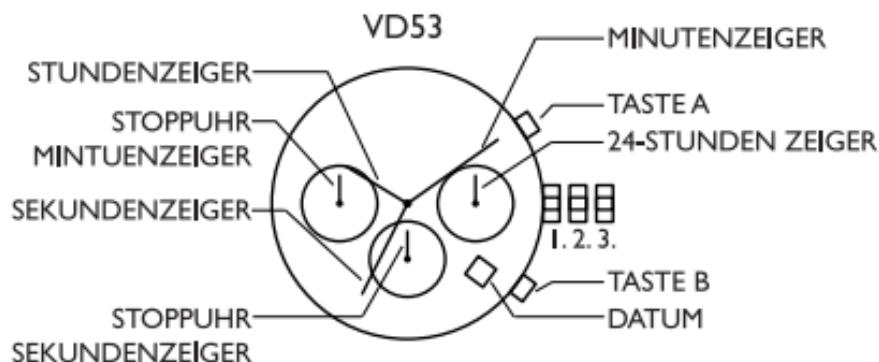
Durch Drücken der Taste B werden die Zeiger im Uhrzeigersinn verstellt.

Modell VD57:

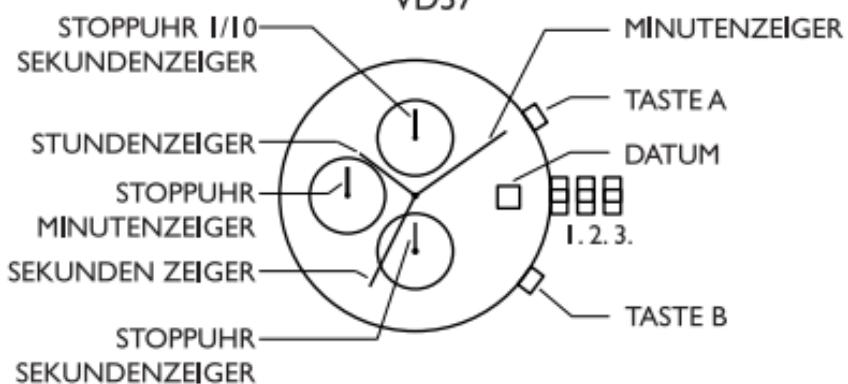
Durch Drücken der Taste A wird der 1/10-Sekundenzeiger der Stoppuhr eingestellt.

Durch Drücken der Taste B wird der Sekunden- und Minutenzeiger der Stoppuhr eingestellt.

- 4) Stellen Sie den Stunden- und Minutenzeiger mit der Krone auf die gewünschte Zeit und drücken Sie diese in Position I zurück.



VD57



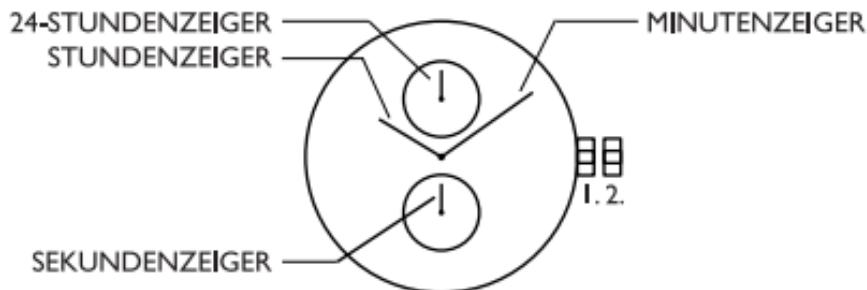
EINSTELLEN EINER ZWEI-ZEIGER-UHR MIT 24-STUNDEN- UND SEKUNDENZEIGERN (VD77)

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

- 1) Ziehen Sie die Krone heraus und stellen Sie sie auf Position 2.
- 2) Drehen Sie die Krone um die Zeit einzustellen.
- 3) Drücken Sie die Krone zurück in Position 1.

EINSTELLUNG DES 24-STUNDENZEIGERS

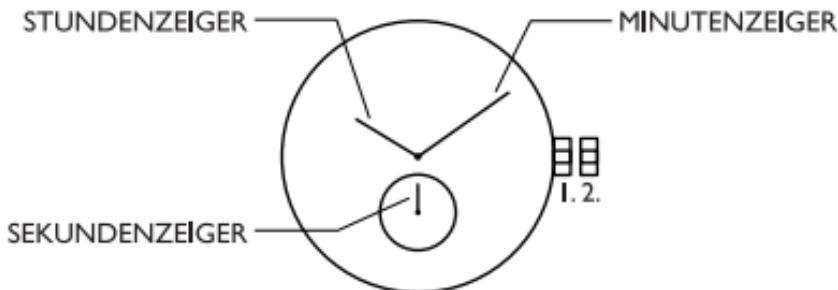
Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich gleichzeitig mit den Stunden- und Minutenzeigern. Vergewissern Sie sich beim Einstellen der Uhrzeit, dass der 24-Stunden-Zeiger richtig eingestellt ist.



EINSTELLEN EINER ZWEI-ZEIGER-UHR MIT SEKUNDEN-ZEIGERN (VD78)

EINSTELLUNG DER UHRZEIT

- 1) Ziehen Sie die Krone heraus und stellen Sie sie auf Position 2.
- 2) Drehen Sie die Krone um die Zeit einzustellen.
- 3) Drücken Sie die Krone zurück in Position 1.



MASSNAHMEN ZUR ERHALTUNG DER QUALITÄT DER UHR

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM TRAGEN DER UHR

VORSICHT

- 1) Falls Sie mit der Uhr am Handgelenk stolpern, hinfallen oder versehentlich gegen andere Personen stoßen droht Verletzungsgefahr.
- 2) Beim Kontakt mit Kindern insbesondere Säuglingen, droht für diese u. U. die Gefahr von Verletzungen oder Ausschlägen aufgrund von allergischen Reaktionen.
- 3) Je nach individuellem Verhalten beim Tragen sind durch die Uhr u. U. Sachschäden oder Defekte möglich. Daher ist besondere Vorsicht angebracht.

ACHTUNG

- 1) Beim Anbringen und Lösen des Bands können je nach der Art des Verschlusses die Fingernägel beschädigt werden.

PFLEGE DER UHR

ACHTUNG

- 1) Gehäuse und Armband haben wie Unterwäsche direkten Hautkontakt. Wird die Uhr nicht von Verschmutzungen gereinigt können u. U. Ärmelränder Rostflecken bzw. Personen mit empfindlicher Haut Ausschläge davontragen.
- 2) Nachdem die Uhr vom Handgelenk abgenommen worden ist, Schweiß oder Feuchtigkeit mit einem weichen Tuch abwischen. Dadurch wird einer Verschmutzung der Uhr vorgebeugt und die Lebensdauer der Dichtung verlängert.

- 3) Die Uhr ist äußerst empfindlich gegen die Einwirkung von Chemikalien wie etwa Waschbenzin, Verdünner, Alkohol, Reinigungsmittel und andere organische Lösungsmittel. Die Uhr von Chemikalien fernhalten und unbedingt vor chemischen Reaktionen schützen. Andernfalls leidet u. U. die Qualität.

<Lederarmband>

Beim Entfernen von Feuchtigkeit vom Lederarmband darf dieses keinesfalls mit dem Tuch abgerieben werden, da sonst u. U. Verfärbung droht oder der Oberflächenglanz beeinträchtigt wird. Stattdessen ist die Feuchtigkeit unbedingt mit einem weichen und trockenen Tuch abzutupfen.

<Metallarmband>

Das Armband ist mit einer weichen Zahnbürste, die mit reinem Wasser oder Seifenwasser angefeuchtet ist, zu reinigen und dann die Feuchtigkeit mit einem weichen und trockenen Tuch abzutupfen. Ist die Uhr nicht wasserdicht darf das Gehäuse beim Reinigen nicht nass werden.

AUSSCHLÄGE UND ALLERGISCHE REAKTIONEN

ACHTUNG

- 1) Stellen Sie das Armband so ein, dass möglichst wenig Spielraum zwischen der Uhr und dem Handgelenk besteht und auf diese Weise Schweißansammlung verhindert wird.
- 2) Bei Personen, die aufgrund ihrer körperlichen Veranlagung zu Ausschlägen neigen, kann das Armband u. U. Ausschläge oder Hauterkrankungen hervorrufen.

- 3) Mögliche Ursachen für Ausschläge sind:
- allergische Reaktionen auf Metall oder Leder
 - Rost, Staub oder Schweiß auf Uhr oder Armband
- 4) Falls Sie Hautreaktionen entwickeln, ist die Uhr sofort abzulegen und ein Arzt zu konsultieren.

WASSERDICHTIGKEIT

Stellen Sie anhand der Beschriftung auf Ziffernblatt oder Rückseite der Uhr fest, ob bzw in welchem Umfang sie wasserdicht ist und richten Sie sich dann nach der folgenden Tabelle:

GEEIGNETES UMFELD	WASSERDICHTIGKEIT		
	3ATM	5ATM	10ATM
Fest gegen Wassereinwirkung bei Gebrauch im Alltag wie etwa Spritzwasser und Regen	○	○	○
Fest gegenüber Wassereinwirkung beim Schwimmen und bei der Küchenarbeit	X	○	○
Tauchen ohne Geräte	X	X	○
Gerätetauchen mit Druckluft oder Helium	X	X	X
Tastenbetätigung bei nasser Uhr	X	○	○
Betätigung der Krone bei nasser Uhr	X	X	X

⚠️ VORSICHT

- I) NIEMALS Uhren mit 10, 15, oder 20 bar Wasserdichtigkeit beim Sättigungs- und Drucklufttauchen tragen.

- 2) NIEMALS Uhren mit 5 bar Wasserdichtigkeit bei beim Tauchen jeglicher Art (einschließlich Tauchen ohne Geräte) tragen.
- 3) NIEMALS eine Uhr mit 3 bar Wasserdichtigkeit in Wasser eintauchen
- 4) NIEMALS die Uhr im Whirlpool oder in der Sauna tragen.
Extreme Hitze und hoher Druck können dazu führen, dass die Uhr die Wasserdichtigkeit verliert.

ACHTUNG

- I) Uhren mit 5, 10, 15, or 20 bar Wasserdichtigkeit sind nach dem Eintauchen in Wasser baldmöglichst von Verunreinigungen wie Salz zu säubern, da sonst die Uhr rosten kann. Wird beim Abspülen unter fließendem Wasser ein übermäßig hoher Wasserdruck auf die Uhr ausgeübt, wird dadurch u. U. ihre Wasserdichtigkeit beeinträchtigt.
- 2) Wird das Lederarmband nass, kann seine Dauerhaftigkeit leiden.
- 3) Wasserdichtigkeit ist kein permanenter Zustand. Bei Abnutzung der Uhr kann sich im Laufe der Zeit die Wasserdichtigkeit der Uhr verringern.

AUFBEWAHRUNG DER UHR

Bei Nichtgebrauch kann die Uhr in einem der folgenden Fälle beschädigt, in ihrer Qualität beeinträchtigt oder defekt werden.

- I) Ist die Uhr über einen längeren Zeitraum einer Temperatur unter – 5°C oder über +50°C ausgesetzt, kann sie in ihrer Leistung beeinträchtigt werden oder stehen bleiben.
- 2) Ist die Uhr über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung bzw. hohen oder sehr niedrigen Temperaturen ausgesetzt, kann sie vor- oder nachgehen.
- 3) Ist die Uhr Magnetfeldern z. B. von Fernsehgeräten, Lautsprechern, Mobiltelefonen und magnetischen Halsbändern ausgesetzt, kann sie vor- oder nachgehen.

- 4) Ist die Uhr starken Erschütterungen ausgesetzt kann sie vor oder nachgehen bzw. beschädigt werden.
- 5) Ist die Uhr Chemikalien oder chemischen Dämpfen ausgesetzt kann sie qualitativ beeinträchtigt oder auch beschädigt werden. Beispiele für Chemikalien: Waschbenzin, Verdünner, Nagellack, Kosmetiksprays, Reinigungsmittel, Toilettenreiniger, Klebstoffe, Quecksilber, jodierte Desinfektionsmittel oder Insektenschutzmittel.
- 6) Ist die Uhr Thermalquellenwasser oder anderen speziellen Umwelteinflüssen ausgesetzt oder wird sie in einem Behälter mit Insektizid aufbewahrt, kann ihre Qualität leiden.
- 7) Die Uhr sollte möglichst in einem sauberen Behälter an einem gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.

HINWEISE ZUR BATTERIE

BATTERIE-LEBENSDAUER

Bei Benutzung einer neuen Batterie läuft die Uhr ungefähr zwei Jahre lang. Bei häufiger Verwendung von Funktionen wie der Stoppuhr, kann die Lebensdauer jedoch auch weniger betragen.

ÜBERWACHUNG DER BATTERIE

Die Batterie Ihrer Uhr kann bereits in kürzerer Zeit als oben angegeben nach dem Kauf ablaufen, da es sich um eine Testbatterie handelt, die in der Fabrik eingelegt wurde, um die Funktionen und Leistung der Uhr zu überprüfen.

AUSWECHSELN DER BATTERIE

- 1) Lassen Sie die Batterie mit einer anerkannten Batterie vom Einzelhändler oder dem Geschäft, in dem Sie die Uhr gekauft haben, austauschen.
- 2) Wenn die alte Batterie über einen längeren Zeitraum in der Uhr gelassen wird, kann durch die austretende Flüssigkeit

Schaden entstehen. Lassen Sie sie daher so schnell wie möglich auswechseln.

- 3) Das Auswechseln der Batterie wird in Rechnung gestellt, auch wenn dies innerhalb des Garantiezeitraums geschieht.

⚠️ VORSICHT

- 1) Die Batterie ist nicht wiederaufladbar. Versuchen Sie keinesfalls, die Batterie wieder aufzuladen, sie könnte dadurch auslaufen oder beschädigt werden. 2) Entfernen Sie die Batterie nicht eigenhändig von der Uhr.
- 3) Sollte es nötig sein, die Batterie herauszunehmen, bewahren Sie sie außer Reichweite von Kindern auf.
- 4) Bei Verschlucken der Batterie ist sofort ein Arzt zu konsultieren, da das Kind schweren gesundheitlichen Schaden nehmen könnte.

⚠️ ACHTUNG

Die Uhr keinesfalls längere Zeit Temperaturen außerhalb des Bereichs von 5 bis 35°C aussetzen. Andernfalls droht eine verkürzte Batterielebensdauer oder ein Defekt aufgrund auslaufendem Elektrolyt.

COMMENT REGLER UNE MONTRE A TROIS AIGUILLES AVEC FONCTION DATE (VJ42,VJ52)

REGLER LA DATE

- 1) Tirez la couronne en position 2.
- 2) Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date précédente apparaisse.

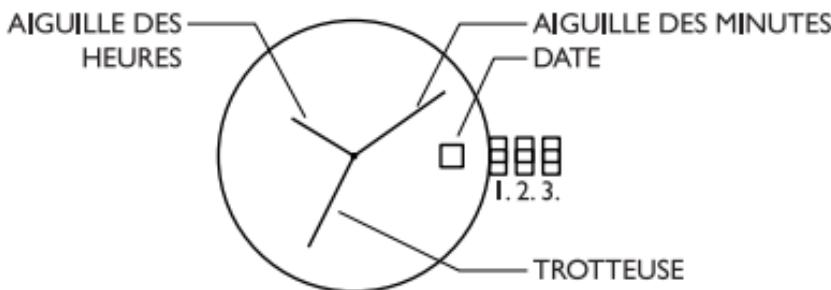
Note :

Ne réglez pas la date entre 9h du matin et 3h de l'après-midi, car le changement de date risque de ne pas s'effectuer correctement. Si vous devez régler la date dans ce créneau horaire, réglez d'abord l'heure sur n'importe quelle heure en dehors de ce créneau, puis réglez la date.

- 3) Tirez la couronne en position 3. Avancez l'heure et les minutes jusqu'à ce que la date désirée apparaisse. L'heure est à présent réglée pour le matin.
- 4) Repoussez la couronne en position 1.

REGLER L'HEURE

- 1) Tirez la couronne en position 3.
- 2) Tournez la couronne pour régler l'heure.
- 3) Repoussez la couronne en position 1.



COMMENT REGLER UNE MONTRE A TROIS AIGUILLES AVEC CHRONOMETRE (VD53, VD57)

REGLER L'HEURE/ LA DATE

1) Tirez la couronne en position 2.

2) Tournez la couronne jusqu'à ce que la date du jour précédent apparaisse.

Note :

Ne réglez pas la date entre 9h du matin et 3h de l'après-midi, car le changement de date risque de ne pas s'effectuer correctement. Si vous devez régler la date dans ce créneau horaire, réglez d'abord l'heure sur n'importe quelle heure en dehors de ce créneau, puis réglez la date.

3) Tirez la couronne en position 3. Avancez les aiguilles de l'heure et des minutes jusqu'à ce que la date désirée apparaisse. Puis placez les aiguilles sur l'heure désirée en tournant la couronne.

Note :

Lorsque vous réglez l'heure, assurez-vous que la bonne période (A.M. ou P.M.) est fixée.

4) Repoussez la couronne en position 1.

COMMENT UTILISER LE CHRONOMETRE

1) Pressez le bouton A pour démarrer/ arrêter le chronomètre.

2) Pressez le bouton B pour contrôler le fractionnement du temps et la réinitialisation.

AJUSTER LA POSITION DE L'AIGUILLE DU CHRONOMETRE

1) Tirez la couronne en position 3.

2) Pressez et maintenez les boutons A et B en même temps pendant 2 secondes puis relâchez-les. L'aiguille du chronomètre recule et revient à sa position initiale.

3) Pressez le bouton A ou B pour replacer les aiguilles du chronomètre en position « 0. »

VD53 :

Pressez le bouton A pour aller dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

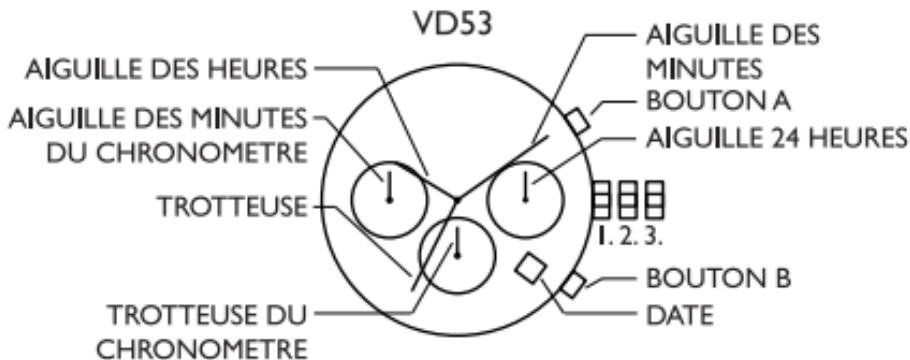
Pressez le bouton B pour avancer dans le sens des aiguilles d'une montre.

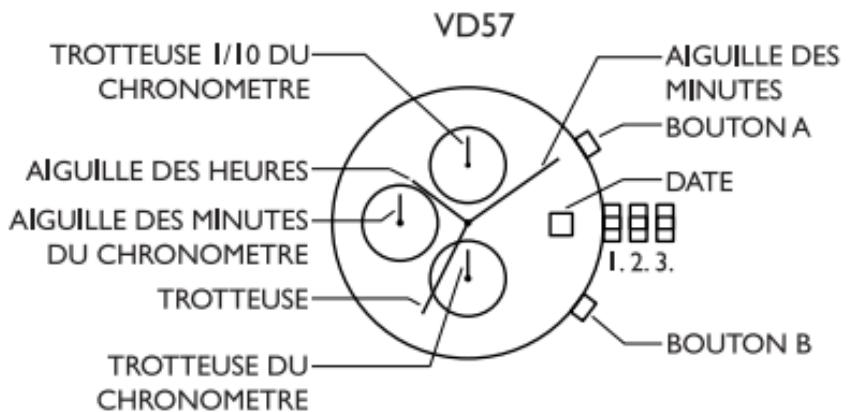
VD57 :

Pressez le bouton A pour régler la trotteuse 1/10 du chronomètre.

Pressez le bouton B pour régler les aiguilles des minutes et des secondes du chronomètre.

4) Tournez la couronne pour régler les aiguilles de l'heure et des minutes à l'heure désirée, et repoussez la couronne en position I.





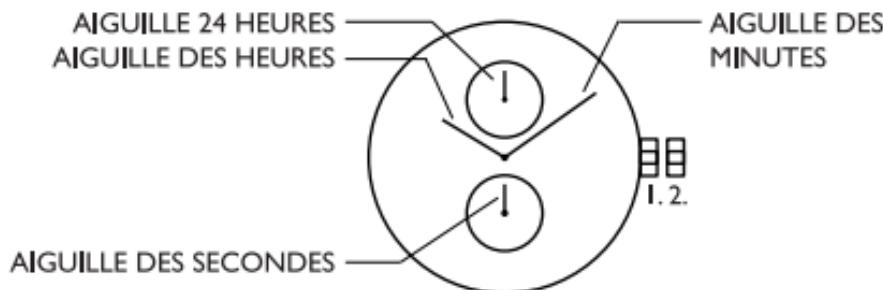
COMMENT REGLER UNE MONTRE A DEUX AIGUILLE AVEC AIGUILLE 24 HEURES ET TROTTEUSE (VD77)

REGLER L'HEURE

- 1) Tirez la couronne en position 2.
- 2) Tournez la couronne pour régler l'heure.
- 3) Repoussez la couronne en position 1.

REGLER L'AIGUILLE 24 HEURES

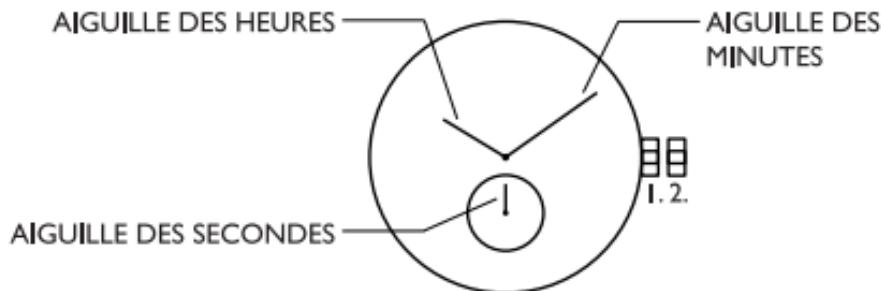
L'aiguille 24 heures se déplace en fonction des aiguilles des heures et des minutes. Lorsque vous réglez l'heure, assurez-vous que l'aiguille 24 heures est correctement réglée.



COMMENT REGLER UNE MONTRE A DEUX AIGUILLES AVEC TROTTEUSE (VD78)

REGLER L'HEURE

- 1) Tirez la couronne en position 2.
- 2) Tournez la couronne pour régler l'heure
- 3) Repoussez la couronne en position 1.



PRESERVER LA QUALITE DE VOTRE MONTRE

PRECAUTIONS POUR LE PORT DE VOTRE MONTRE

AVERTISSEMENT

- 1) Si vous tombez, chutez ou vous cognez contre quelqu'un avec votre montre au poignet, vous pouvez vous blessez simplement parce que vous portez votre montre.
- 2) Si vous êtes en contact avec des enfants, surtout avec des nourrissons, ils peuvent être blessés ou développer des rougeurs par réaction allergique.
- 3) Votre montre peut endommager vos biens ou mal fonctionner selon ce que vous faites lorsque vous la portez. Faites particulièrement attention.

ATTENTION

- 1) En ouvrant et en fermant le bracelet, vous pouvez vous abîmer les ongles, selon le type de fermoir utilisé avec le bracelet.

PRENDRE SOIN DE VOTRE MONTRE

ATTENTION

- 1) Le fond et le bracelet de la montre touchent votre peau directement, comme des sous-vêtements. Si vous les laissez se salir, le bord de votre manche peut se tacher de rouille, ou les personnes ayant une peau délicate peuvent développer des rougeurs.
- 2) Après avoir retiré la montre de votre poignet, essuyez la transpiration ou l'humidité avec un chiffon doux. Cela empêchera la montre de se salir, permettant ainsi la prolongation de la durée de vie du joint.
- 3) Votre montre est extrêmement sensible aux produits chimiques comme le benzène, le diluant, l'alcool, le détergent et les autres solvants organiques. Eloignez votre montre des

produits chimiques et évitez les réactions chimiques près de votre montre. Dans le cas contraire, elle peut être détériorée.

<Bracelet cuir>

Lorsque vous essuyez l'humidité sur un bracelet en cuir, ne le frottez pas avec le chiffon car cela peut le décolorer ou diminuer sa brillance. Assurez-vous de tamponner l'humidité avec un chiffon doux et sec.

<Bracelet métal>

Nettoyez le bracelet de la montre avec une brosse à dents souple trempée dans de l'eau ou dans de l'eau savonneuse, et assurez-vous d'essuyer l'humidité avec un chiffon doux et sec. Si votre montre n'est pas imperméable, faites attention à ne pas mouiller le fond lors du nettoyage.

ROUGEURS ET ALLERGIES

ATTENTION

- 1) Ajustez le bracelet de manière à laisser un petit espace entre le bracelet et votre poignet, afin d'éviter l'accumulation de la transpiration.
- 2) Si vous êtes prédisposé aux rougeurs, le bracelet peut entraîner des rougeurs ou des désordres selon votre condition physique.
- 3) Les causes possibles de rougeurs sont les suivantes :
 - a. Allergies aux métaux ou aux cuirs
 - b. Rouille, poussière ou transpiration sur la montre ou sur le bracelet
- 4) Si votre peau développe une réaction, enlevez la montre et consultez immédiatement un médecin.

RESISTANCE A L'EAU

Regardez sur le cadran ou derrière votre montre pour connaître la qualité de sa résistance à l'eau, puis référez-vous au tableau ci-dessous.

ATMOSPHERE APPROPRIEE	RESISTANCE A L'EAU		
	3ATM	5ATM	10ATM
Conçue pour résister à l'eau dans la vie quotidienne : éclaboussures, pluie	○	○	○
Conçue pour supporter la baignade et les travaux de cuisine	X	○	○
Plongée sans tuba	X	X	○
Plongée avec tuba ou hélium	X	X	X
Fonctionnement des boutons quand la montre est mouillée	X	○	○
Fonctionnement de la couronne quand la montre est mouillée	X	X	X

AVERTISSEMENT

- 1) NE PORTEZ JAMAIS de montre imperméable à 10, 15 ou 20 ATM pour faire de la plongée de saturation ou de la chute libre.
- 2) NE PORTEZ JAMAIS de montre imperméable à 5 ATM lors de toute activité de plongée, y compris la plongée de saturation.
- 3) NE METTEZ JAMAIS une montre imperméable à 3 ATM dans l'eau.
- 4) NE PORTEZ JAMAIS votre montre dans un bain chaud ou dans un sauna. Une grande chaleur et la pression peuvent causer la perte de la résistance à l'eau de votre montre.

⚠ ATTENTION

- 1) Après avoir utilisé une montre imperméable à 5, 10, 15 ou 20 ATM dans un lieu de baignade, nettoyez le sel etc dès que possible, car votre montre peut rouiller. Si vous rincez la montre sous l'eau courante, l'eau exerce une pression excessive sur la montre, causant la défaillance de son système de résistance à l'eau. Rincez toujours votre montre dans un pot ou un bol, et assurez-vous de ne pas lui faire subir une pression excessive.
- 2) Si un bracelet en cuir est mouillé, sa durabilité peut être affectée.
- 3) La résistance à l'eau n'est pas permanente. Au fil du temps, comme vous portez votre montre, sa résistance peut s'amenuiser.

OÙ CONSERVER VOTRE MONTRE

Lorsque vous ne l'utilisez pas, votre montre peut être endommagée, détériorée ou cassée dans les cas suivants :

- 1) Si la montre est exposée longtemps à une température en-dessous de -5°C ou au-dessus de +50°C, son mouvement peut être affecté et elle peut cesser de fonctionner.
- 2) Si la montre est exposée longtemps à la lumière directe du soleil, à une haute température ou à une basse température, elle peut avancer ou reculer sur le temps.
- 3) Si la montre est exposée à une onde magnétique provenant d'une télévision, de baffles, de téléphones mobiles, de colliers magnétiques etc, elle peut avancer ou reculer sur le temps.
- 4) Si la montre est exposée à de fortes vibrations, elle peut se casser ou avancer ou reculer sur le temps.
- 5) Si la montre est exposée à des produits ou des vapeurs chimiques, elle peut être détériorée ou cassée.
Exemples de produits chimiques : benzène, diluant, vernis à ongles, sprays cosmétiques, nettoyants, dissolvants pour

toilettes, agents adhésifs, mercure, désinfectants iodés, produits contre les insectes, etc.

- 6) Si la montre est exposée à de l'eau de source chaude ou à un autre environnement spécial, ou rangée dans une boîte contenant un répulsif contre les insectes, elle peut être détériorée.
- 7) Nous vous recommandons de ranger votre montre dans un étui ou dans une boîte propre et de la conserver dans un endroit bien aéré.

REMARQUES SUR LA PILE

DUREE DEVIE DE LA PILE

Quand une nouvelle pile est installée, la montre fonctionne environ deux ans. Cependant, si des fonctions comme celles du chronomètre sont utilisées, la durée de vie de la pile peut être plus courte que la période spécifiée.

PILE DE CONTROLE

La pile de votre montre peut fonctionner moins longtemps que la période spécifiée après la date d'achat, car il s'agit d'une pile de contrôle insérée à l'usine pour vérifier les fonctions et le fonctionnement de la montre.

REEMPLACER LA PILE

- 1) Pour changer la pile, assurez-vous de la faire remplacer par une pile authentique chez le commerçant ou le revendeur chez qui vous avez acheté la montre.
- 2) Si vous laissez la vieille pile trop longtemps dans la montre, un dysfonctionnement peut être causé par une fuite de la pile, etc. Faites-la remplacer par une nouvelle dès que possible.
- 3) Le remplacement de la pile est sujet à facturation même s'il a lieu pendant la période de garantie.

AVERTISSEMENT

- 1) La pile n'est pas rechargeable. N'essayez jamais de la recharger, car cela pourrait entraîner une fuite ou l'endommager.
- 2) Ne retirez pas la pile de la montre.
- 3) Si vous devez retirer la pile de la montre, conservez-la hors de portée des enfants.
- 4) Si un enfant l'avale, consultez immédiatement un médecin car cela peut affecter sa santé.

ATTENTION

Ne laissez pas votre montre en dehors de la température ambiante en-dessous de 5°C ou au-dessus de 35°C trop longtemps. Ceci peut raccourcir la durée de vie de la pile ou causer un dysfonctionnement du à une fuite de la pile.

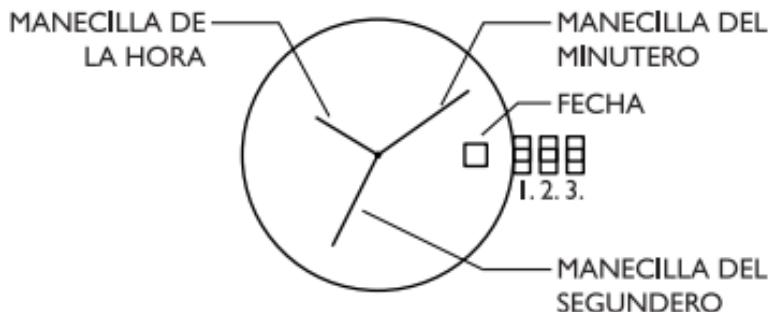
CÓMO CONFIGURAR UN RELOJ DE TRES MANECILLAS CON LA FUNCIÓN DE FECHA (VJ42,VJ52)

CONFIGURACIÓN DE FECHA

- 1) Extraiga la corona hasta la posición 2
- 2) Gire la corona hacia la derecha hasta que aparezca la fecha anterior
Nota:
No configure la fecha entre las 9 pm y las 3 am. De lo contrario, la fecha puede que no se modifique correctamente. Si es necesario establecer la fecha durante ese periodo de tiempo, cambie la hora a cualquier hora fuera de ese periodo y luego fije la fecha.
- 3) Extraiga la corona hasta la posición 3. Haga avanzar las manecillas de las horas y los minutos hasta que aparezca la fecha deseada. Ahora es el momento de fijar el periodo horario de la mañana.
- 4) Presione la corona hasta volver a la posición 1.

CONFIGURACIÓN DE LA HORA

- 1) Extraiga la corona hasta la posición 3
- 2) Gire la corona para ajustar la hora
- 3) Presione la corona hasta volver a la posición 1.



CÓMO CONFIGURAR UN RELOJ DE TRES MANECILLAS CON CRONÓGRAFO (VD53, VD57)

HORA / FECHA

1) Extraiga la corona hasta la posición 2.

2) Gire la corona hasta que aparezca la fecha del día anterior.

Nota:

No configure la fecha entre las 9 pm y las 3 am. De lo contrario, la fecha puede que no se modifique correctamente. Si es necesario establecer la fecha durante ese periodo de tiempo, cambie la hora a cualquier hora fuera de ese periodo y luego fije la fecha.

3) Extraiga la corona hasta la posición 3. Haga avanzar las manecillas de las horas y los minutos hasta que aparezca la fecha deseada. A continuación, coloque las manecillas en la hora deseada girando la corona

Nota:

Mientras ajusta la hora, asegúrese de comprobar que establece el periodo correcto en AM o PM.

4) Presione la corona hasta volver a la posición 1.

MODO DE EMPLEO DEL CRONÓMETRO

1) Pulse el botón A para iniciar / detener el cronómetro.

2) Presione el botón B para controlar el tiempo fraccionado y reajustarlo

AJUSTE DE POSICIÓN DE LA MANECILLA DEL CRONÓMETRO

1) Extraiga la corona hasta la posición 3

2) Presione y mantenga presionados los botones A y B al mismo tiempo durante dos segundos y después suéltelos. La manecilla del cronómetro se mueve hacia atrás y vuelve a donde estaba.

- 3) Pulse el botón A o B para reajustar las manecillas del cronómetro a la posición "0".

VD53:

Pulse el botón A para mover la manecilla hacia la derecha izquierda.

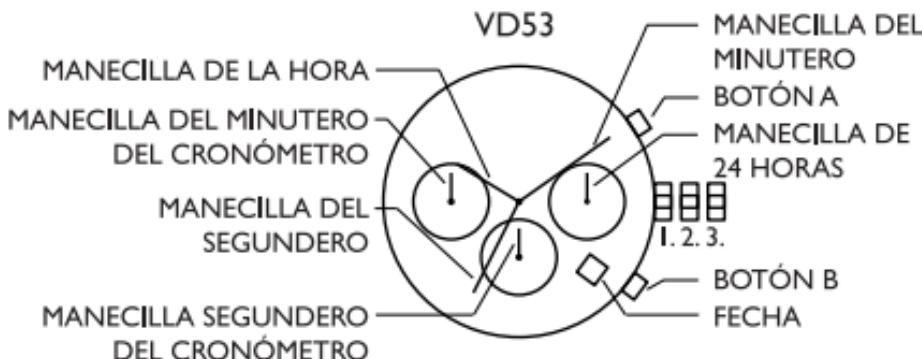
Pulse el botón B para mover la manecilla a la derecha.

VD57:

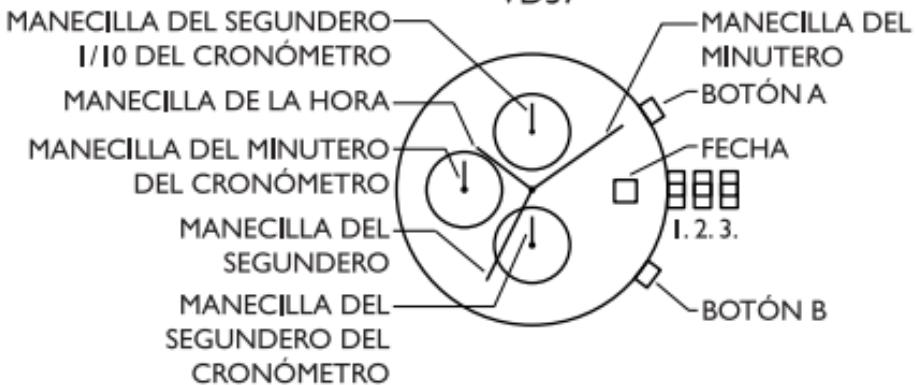
Pulse el botón A para ajustar la manecilla del segundero I/10 del cronómetro.

Pulse el botón B para ajustar las manecillas del segundero y el minutero del cronómetro.

- 4) Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y el minutero a la hora deseada y presione la corona para volver a la posición 1.



VD57



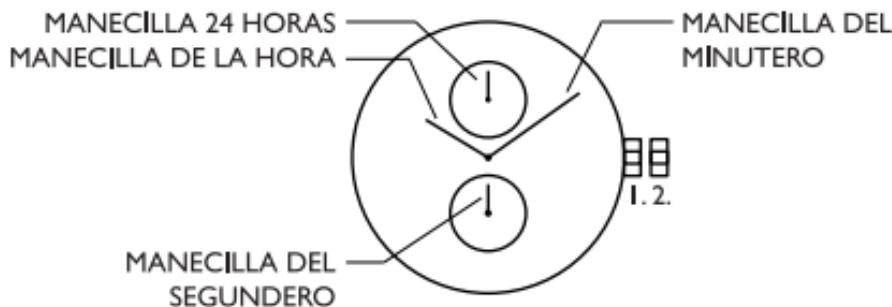
CÓMO CONFIGURAR UN RELOJ DE DOS MANECILLAS CON MANECILLAS DE 24 HORAS Y SEGUNDERO (VD77)

CONFIGURACIÓN DE LA HORA

- 1) Extraiga la corona hasta la posición 2
- 2) Gire la corona para ajustar la hora
- 3) Presione la corona hasta volver a la posición 1.

CONFIGURACIÓN DE LA MANECILLA DE 24 HORAS

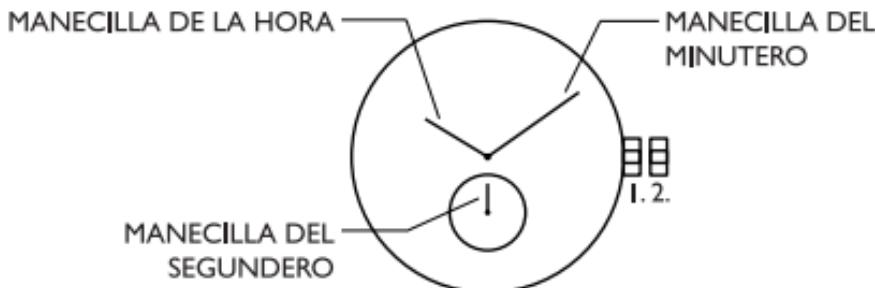
La manecilla de 24 horas mueve las manecillas de la hora y de los segundos. Cuando ajuste la hora, asegúrese de comprobar que la manecilla de 24 horas está ajustada correctamente.



CÓMO CONFIGURAR UN RELOJ DE DOS MANECILLAS CON MANECILLA DE HORA Y SEGUNDERO (VD78)

CONFIGURACIÓN DE LA HORA

- 1) Extraiga la corona hasta la posición 2
- 2) Gire la corona para ajustar la hora
- 3) Presione la corona hasta volver a la posición 1.



PARA MANTENER LA CALIDAD DE SU RELOJ

PRECAUCIONES AL LLEVAR SU RELOJ

⚠ ADVERTENCIA

- I) En caso de caerse o chocar contra otros con el reloj en su muñeca, es posible que el reloj le produzca heridas.**
- 2) Cuando esté en contacto con niños, especialmente bebés, es posible que reciban heridas o que sufran erupciones causadas por la reacción de la alergia.**
- 3) Su reloj puede causar daños materiales o funcionar mal dependiendo de sus acciones cuando lo lleve puesto. Tenga mucho cuidado.**

⚠ PRECAUCIÓN

- I) Cuando abroche o desabroche la pulsera, es posible que se dañe las uñas, dependiendo del tipo de broche utilizado en dicha pulsera.**

CUIDADO DE SU RELOJ

⚠ PRECAUCIÓN

- I) La caja y la pulsera están en contacto directo con la piel al igual que la ropa interior. Si se ensucian, el borde de la manga puede mancharse con herrumbre y, quienes tengan la piel delicada pueden sufrir erupciones.**
- 2) Despues de quitarse el reloj de la muñeca, limpie el sudor o la humedad con un paño suave. Esto evitara que el reloj se ensucie, lo que prolongará la duración de la junta.**
- 3) Su reloj es extremadamente sensible a los productos químicos, incluyendo benceno, disolvente, alcohol, detergente, y demás disolventes orgánicos. Mantenga el reloj alejado de productos químicos y evite reacciones químicas con el mismo.**
- 42) En caso contrario, podría degradarse.**

<Pulsera de cuero>

Para eliminar la humedad de la pulsera de cuero, no la frote con un paño, ya que podría descolorarse o perder brillo. Elimine la humedad utilizando un paño suave y seco.

<Pulsera metálica>

Limpie la pulsera con un cepillo de dientes suave humedecido en agua o agua jabonosa, y después elimine la humedad utilizando un paño suave y seco. Si su reloj no es resistente al agua, tenga cuidado de que no se humedezca la caja cuando lo limpie.

ERUPCIONES Y ALERGIAS

PRECAUCIÓN

- 1) Ajuste la pulsera de forma que quede cierta holgura entre ella y su muñeca a fin de evitar la acumulación de sudor.
- 2) Si usted está constitucionalmente predispuesto a erupciones, la pulsera puede causarle tales erupciones, u otras indisposiciones, dependiendo de su condición física.
- 3) Las posibles causas de erupciones son las siguientes.
 - a. Alergia a metales o al cuero.
 - b. Herrumbre, polvo, o sudor en el reloj o la pulsera.
- 4) Si observa cualquier reacción en su piel, quite el reloj y consulte inmediatamente a un médico.

RESISTENCIA AL AGUA

Compruebe en la esfera o la tapa posterior de su reloj si éste es resistente al agua, y después consulte la tabla siguiente.

AMBIENTE ADECUADO	RESISTENTE AL AGUA		
	3ATM	5ATM	10ATM
Diseñado para resistir al agua en situaciones de la vida diaria, tales como salpicaduras y lluvia	○	○	○
Diseñado para resistir a la natación y a las labores en la cocina	✗	○	○
Buceo sin scuba	✗	✗	○
Buceo con scuba o gas helio	✗	✗	✗
Función del botón cuando el reloj está mojado	✗	○	○
Función de la corona cuando el reloj está mojado	✗	✗	✗

ADVERTENCIA

- 1) NO LLEVE NUNCA un reloj resistente al agua de 10, 15, o 20 barias durante al buceo de saturación ni paracaidismo.
- 2) NO LLEVE NUNCA un reloj resistente al agua de 5 barias durante ningún tipo de buceo incluyendo el buceo sin escafandra.
- 3) NO SUMERJA NUNCA en agua un reloj resistente al agua de 3 barias.
- 4) NO LLEVE NUNCA su reloj en un jacuzzi o sauna. El calor extremo y la presión pueden hacer que el reloj pierda su Resistencia al agua.

PRECAUCIÓN

- 1) Despues de usar un reloj resistente al agua de 5, 10, 15 o 20 barias en un lugar de baño, elimine la sal, etc. tan pronto como sea posible. Si no, el reloj puede oxidarse. Si lo enjuaga con agua corriente, se realiza una presión del agua excesiva al reloj lo que puede causar que falle en su resistencia al agua.
- 2) Si la pulsera de cuero se humedece, puede verse afectada su durabilidad.
- 3) La resistencia al agua no es permanente. En el transcurso del tiempo, a medida que su caja se desgaste, la resistencia del reloj al agua puede disminuir.

LUGARES PARA GUARDAR SU RELOJ

Cuando no lo utilice, el reloj puede dañarse, degradarse, o romperse en cualquiera de los casos siguientes:

- 1) Si el reloj se expone a una temperatura inferior a -5°C o superior a +50°C durante mucho tiempo, su rendimiento puede deteriorarse o es posible que deje de funcionar.
- 2) Si el reloj se expone a la luz solar directa, o a temperaturas altas o bajas, durante mucho tiempo, puede adelantar o atrasarse.
- 3) Si el reloj se expone a campos magnéticos de televisores, altavoces, teléfonos móviles, collares magnéticos, etc., puede adelantar o atrasarse.
- 4) Si el reloj se expone a vibraciones intensas, puede romperse o adelantar o atrasarse.
- 5) Si el reloj se expone a productos o vapores químicos, puede degradar o estropearse. Ejemplos de productos químicos: Benceno, diluyente, esmalte para uñas, pulverizadores cosméticos, limpiadores, disolventes de inodoros, productos adhesivos, mercurio, desinfectantes yodados, repelentes de insectos, etc.

- 6) Si el reloj se expone a aguas termales u otros ambientes especiales, o si se deja en una caja que contenta insecticidas, puede degradarse.
- 7) Se recomienda guardar el reloj en una caja limpia en un lugar bien ventilado.

OBSERVACIONES SOBRE LA PILA

DURACIÓN DE LA PILA

Cuando instale una pila nueva, este reloj funcionará durante aproximadamente dos años. Sin embargo, si utiliza funciones tales como el cronómetro, la duración de la pila puede ser inferior al período especificado.

PILA DE PRUEBA

La pila de su reloj puede agotarse antes del período especificado después de la fecha de adquisición, ya que es una pila insertada en la fábrica para probar las funciones y el rendimiento del reloj.

REEMPLAZO DE LA PILA

- 1) Para cambiar la pila, asegúrese de reemplazar la pila por una pila original en la tienda o el distribuidor en el que compró el reloj.
- 2) Si dejase la pila agotad en el reloj durante mucho tiempo, podría producirse un mal funcionamiento debido a fugas de la pila, etc. Haga que la reemplacen por otra nueva lo antes posible.
- 3) La pila de reemplazo tendrá que abonarse incluso aunque se agote dentro del período de garantía.

ADVERTENCIA

- 1) La pila no es recargable. No intente nunca recargarla, porque podría producir fugas o dañarse.

- 2) No extraiga la pila del reloj.
- 3) Cuando sea necesario extraer la pila, manténgala fuera del alcance de niños.
- 4) Si un niño tragase la pila, consulte inmediatamente a un médico, ya que esto afectaría la salud del niño.

PRECAUCIÓN

No deje el reloj fuera de la gama de temperaturas de 5°C a 35°C durante mucho tiempo seguido. Si lo hiciese, la duración de la pila podría acortarse, o ésta podría producir un mal funcionamiento debido a fugas de la misma.

如何设置三针含日期的腕表 (VJ42, VJ52)

日期设定

- 1) 拉出表冠至位置2。
- 2) 逆时针转动表冠至日期显示前一天之日期。

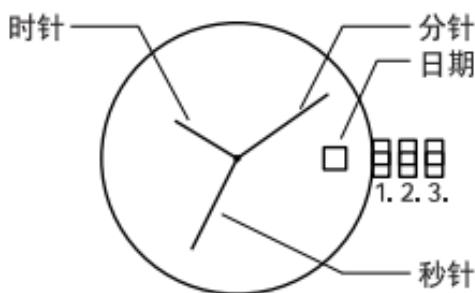
注意:

请勿于下午9时至上午3时设定的日期，否则日期将无法正常显示。如果需在该时段设置日期，请先把时间更改为上述时间以外的时间，然后设定日期。

- 3) 将表冠拉出至位置3，转动时针和分针，直至所需的日期出现，而时间所显示为上午。
- 4) 将表冠按回至位置1。

时期设定

- 1) 拉出表冠至位置3。
- 2) 转动表冠设置时间。
- 3) 将表冠按回至位置1。



如何设置三针含秒表功能的腕表(VD53, VD57)

时间及日期设定

- 1) 拉出表冠至位置2。
- 2) 转动表冠至日期显示前一天之日期。

注意:

请勿于下午9时至上午3时设定的日期，否则日期将无法正常显示。如果需在该时段设置日期，请先把时间更改为上述时间以外的时间，然后设定日期。

- 3) 将表冠拉出至位置3，转动时针和分针，直至所需的日期出现，然后设置时间。

注意:

设定时间时，请检查上午或下午设置是否正确。

- 4) 将表冠按回至位置1。

如何使用秒表

- 1) 按下按钮A来启动/停止秒表。
- 2) 按下按钮B来控制分段计时和重设。

秒表指针位置调整

- 1) 拉出表冠至位置3。
- 2) 同时按住按钮A和B两秒钟。秒表指针会向后移动，并返回原来位置。
- 3) 按下按钮A或B重置秒表指针为“0”的位置。

VD53:

按下按钮A逆时针方向移动指针。

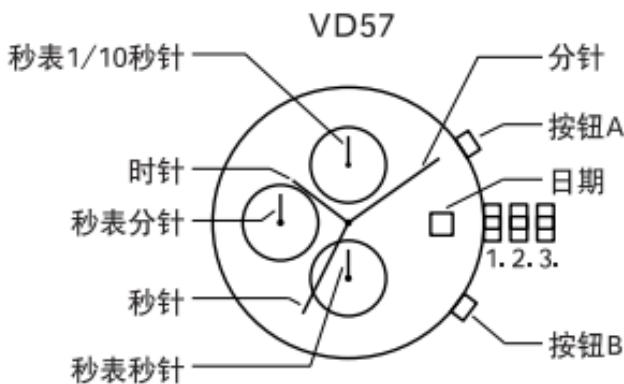
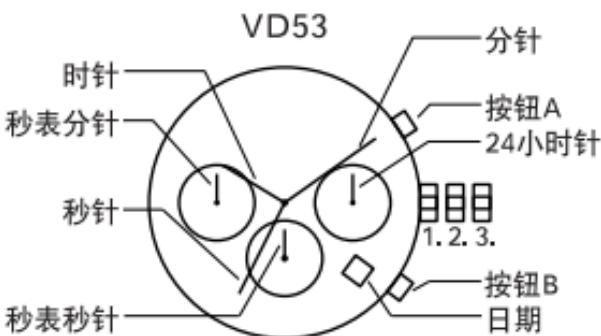
按下按钮B顺时针移动指针。

VD57:

按下按钮A设定秒表1 / 10秒针。

按下按钮B设置秒表秒针和秒表分针。

4) 转动表冠设置时针和分针至所需时间，并把表冠按回至位置1。



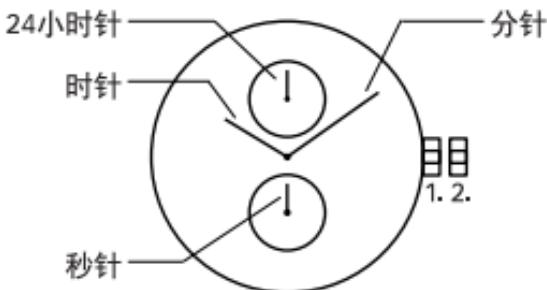
如何设置两针含24小时及小秒针的腕表(VD77)

时间设定

- 1) 拉出表冠至位置2。
- 2) 转动表冠设置时间。
- 3) 将表冠按回至位置1。

24小时指针设定

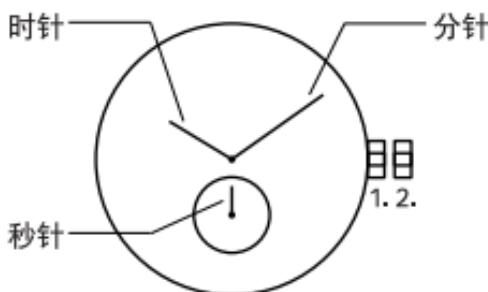
24小时指针移动由时针和分针带动。设定时间时，请检查24小时指针设置是否正确。



如何设置两针含小秒针的腕表 (VD78)

时间设定

- 1) 拉出表冠至位置2。
- 2) 转动表冠设置时间。
- 3) 将表冠按回至位置1。



保持腕表质量

佩带腕表的注意事项

⚠ 警告

- 1) 如果您绊倒、跌倒或撞到别人时，您可能会因佩带腕表而受伤。
- 2) 当您接触儿童，特别是婴儿，他们可能会因您所佩带的腕表而受伤或出现过敏反应而长疹子。
- 3) 您的腕表可能会损坏或故障，这取决于您如何佩带腕表，请特别注意。

⚠ 注意

- 1) 当您扣上或解开表带时，表扣可能会令您的指甲受损。

腕表护理

⚠ 注意

- 1) 手表的表壳与表链如同内衣般会与直接接触皮肤。若手表脏了，衣袖袖缘可能会染上铁锈，敏感性皮肤的佩带者可能会因敏感而起疹子。
- 2) 将手表除下后，用软布擦拭汗水或水分。这可防止手表被腐蚀，并延长防水胶圈的寿命。
- 3) 腕表对化学品（包括汽油、稀释剂、酒精、洗涤剂等有机溶剂）。请将腕表远离化学品，避免其发生化学反应。

<皮革表带>

当您在擦干皮革表带的水分时，请勿以布磨擦表带，因为此举可能会使皮革表带褪色或减损表带的光泽。请务必使用柔软的干布吸干表带上的水分。

<金属表链>

将表链浸在水中或肥皂水中用软毛牙刷清洁表链。若您的手表不防水，在清洁时请小心不要弄湿手表。

红疹与过敏

▲注意

- 1) 调整表链或表带使表链或表带与手腕之间留下空隙，可避免汗水的累积。
- 2) 若您体质上就容易长疹子，则因您的身体状况表带可能会使您长疹子或发痒。
- 3) 可能产生红疹的原因如下：
 - a. 对金属或皮革过敏
 - b. 手表或表带上的铁锈、灰尘或汗水
- 4) 若您的皮肤出现任何反应，请将手表取下并且立即就医。

防水功能

请检查表面或手表表壳背后以了解手表的防水特性，然后参阅下表。

适合环境	防水功能		
	3ATM	5ATM	10ATM
专为日常生活如泼溅及下雨而设计与制造的防水功能	○	○	○
专为游泳及下厨而设计与制造	×	○	○
未携带水肺的裸潜适用	×	×	○
利用水肺或氦气的真潜水适用	×	×	×
当手表潮湿时的按钮操作	×	○	○
当手表潮湿时的表冠操作	×	×	×

⚠ 警告

- 1) 若您的手表的防水功能是10ATM、15ATM或20ATM防水，请不要戴着手表从事完全潜水或水肺潜水的活动。
- 2) 若您的手表的防水功能是5ATM防水，请不要戴着手表进行任何类型的潜水活动，包括浮潜。
- 3) 若您的手表的防水功能是3ATM防水，请不要将手表放在水中。
- 4) 切勿将腕表带入热水浴缸或桑拿房，高温及高压情况下，使腕表可能丧失防水功能。

⚠ 注意

- 1) 若您的腕表防水功能为5ATM、10ATM、15ATM或

20ATM，在接触海水后，请即用清洗净腕表。否则可能导致腕表生锈。当使用清水洗净腕表时切勿施加过大的水压，否则可能导致腕表的耐水性失效。

- 2)若皮革表带弄湿，其耐用性可能受到影响。
- 3)腕表的防水功能并不能够永久具备，当腕表使用一段时间之后，表壳会逐渐磨损，同时防水功能也会逐渐减弱。

腕表的保存

当您不使用腕表在以下任何情况，腕表可能会损坏或变质：

- 1)若将腕表长时间置于低于-5°C或高于+50°C的环境中，可能会使腕表发生功能故障或停止运作的情况。
- 2)若腕表被长时间置于阳光直接照射、高温或低温的环境中，可能会导致走时不准的情况。
- 3)若腕表被置于电视、喇叭、手提电话或磁性项链等地方，可能会导致走时不准的情况。
- 4)若腕表被置于带有强烈震动的地方，可能会使腕表发生功能故障或停止运作的情况。
- 5)若腕表接触到化学品或化学蒸汽，可能会导致功能退化或损坏。举例化学品：汽油、稀释剂、指甲油、化妆品喷雾剂、清洁剂、厕所溶剂、粘接剂、汞、碘化消毒剂及驱虫剂等等。
- 6)若腕表被置于温泉内或内含杀虫剂的抽屉里，可能会导致功能退化。
- 7)建议将腕表放在一个干净的盒子，并储存在通风良好的地方。

电池注意事项

电池寿命

在安装了一个新的电池之后，手表可持续运转约二年的时间。但是若使用马表计时功能，则电池的寿命可能会低于上述时间。

监测电池

手表内的电池在购买日之后二年内可能会耗损，因为手表内的电池是工厂安装用来检查手表的功能与性能的监测电池。

更换电池

- 1) 在需要更换电池时，请要求出售该手表的零售商为您更换新的电池。
- 2) 若将旧电池长时间放在手表内，可能会因为电池外漏等原因造成故障。此时应尽速更换新的电池。
- 3) 即使在保修期内，更换电池亦需要收费。

警告

- 1) 腕表内的电池并非充电式的电池，请勿试图充电，因为这可能导致电池漏电或损坏电池。
- 2) 请勿将手表的电池移除。
- 3) 若必须取出电池，请将电池放在孩童拿不到的地方。
- 4) 因为会对孩童的健康造成负面影响，所以若孩童吞下电池请立即就医。

注意

若长时间将手表放在温度低于5°C或高于35°C的地方，可能会缩短电池的寿命。

日付機能付き3針腕時計の設定方法 (VJ42, VJ52)

日付設定

- 1) 竜頭をポジション2まで引き出してください。
- 2) 前の日付が現れるまで、反時計回りに竜頭を回してください。

。

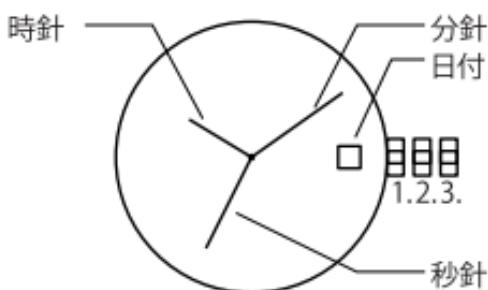
注意:

午後9時から午前3時の間は日付を設定しないでください。設定すると、日付が正しく変更されない場合があります。もしこの時間帯に日付を設定する必要がある場合、まず時間をこの時間帯以外に設定して、それから日付を設定してください。

- 3) 竜頭をポジション3まで引き出し、希望する日付が現れるまで、時針と分針を進めてください。午後9時から午前3時の間は日付を設定しないでください。設定すると、日付が正しく変更されない場合があります。
- 4) 竜頭を押してポジション1に戻してください。

時間設定

- 1) 竜頭をポジション3まで引き出してください。
- 2) 竜頭を回して時間を設定してください。
- 3) 竜頭を押してポジション1に戻してください。



クロノグラフ付き3針腕時計の設定方法 (VD53、VD57)

時間/日付設定

- 1) 竜頭をポジション2まで引き出してください。
- 2) 前日の日付が現れるまで、竜頭のユニットを回してください。

。

注意:

午後9時から午前3時の間は日付を設定しないでください。設定すると、日付が正しく変更されない場合があります。もしこの時間帯に日付を設定する必要がある場合、まず時間をこの時間帯以外に設定して、それから日付を設定してください。

- 3) 竜頭をポジション3まで引き出し、希望する日付が現れるまで、時針と分針を進めてください。次に、各針が希望の時間に設定されるまで竜頭を回してください。

注意:

時間を設定する時は、午前と午後が正しくなっているか必ずチェックしてください。

- 4) 竜頭を押してポジション1に戻してください。

ストップウォッチの使用法

- 1) ストップウォッチを始動または停止するにはボタンAを押してください。
- 2) スプリットタイムとリセットをコントロールするにはボタンBを押してください。

ストップウォッチ針のポジションの調整

- 1) 竜頭をポジション3まで引き出してください。
- 2) ボタンAとBを同時に2秒間押し続け、次に離してください。
ストップウォッチ針は、元の場所に戻ります。

3) ストップウォッチ針を「0」のポジションにリセットするには、ボタンAまたはBを押してください。

VD53:

針を反時計回りに動かすには、ボタンAを押してください。

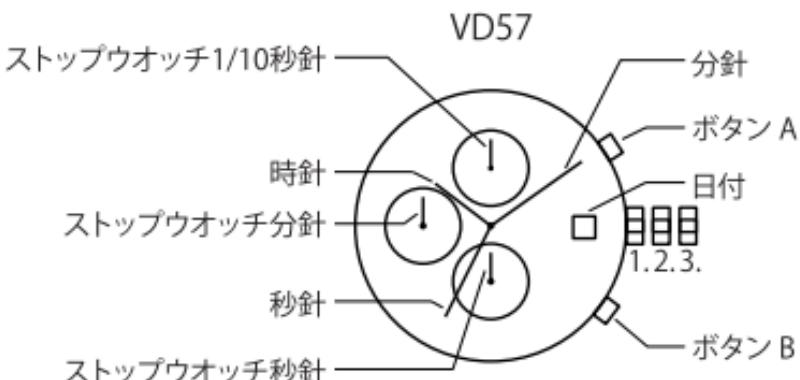
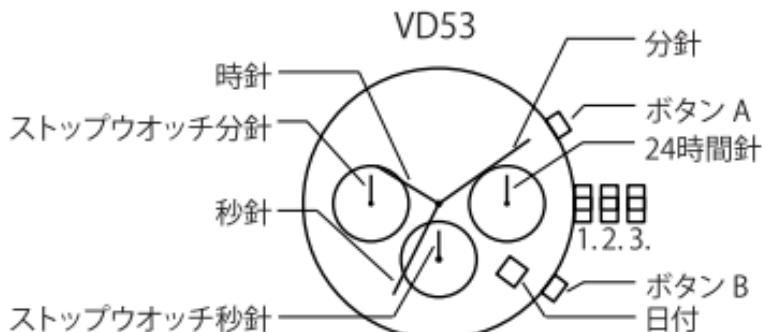
針を時計回りに動かすには、ボタンBを押してください。

VD57:

ストップウォッチ1/10秒針を設定するにはボタンAを押してください。

ストップウォッチの秒針と分針を設定するにはボタンBを押してください。

4) 竜頭を回して時針と分針を希望の時間に設定し、竜頭を押してポジション1に戻してください。



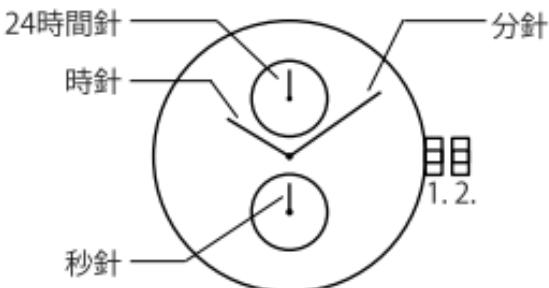
24時間針と秒針の付いた2針腕時計の設定方法 (VD77)

時間設定

- 1) 竜頭をポジション2まで引き出してください。
- 2) 竜頭を回して時間を設定してください。
- 3) 竜頭を押してポジション1に戻してください。

24時間針設定

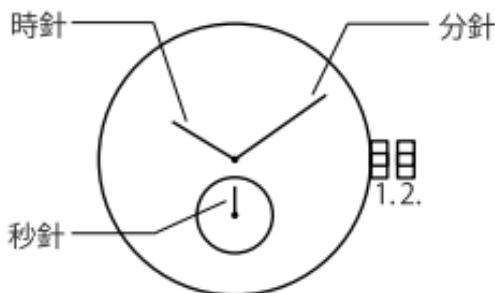
24時間針は時針と分針に対応して動きます。時間を設定する時は、24時間針が正しく設定されているか必ずチェックしてください。



秒針付き2針腕時計の設定方法 (VD78)

時間設定

- 1) 竜頭をポジション2まで引き出してください。
- 2) 竜頭を回して時間を設定してください。
- 3) 竜頭を押してポジション1に戻してください。



使用上のご注意とお手入れの方法

装着・携行等でご注意いただきたいこと

△警告

- 1) 携行時の転倒や他人との接触などにおいて、時計の装着が原因で思わぬけがを負う場合がありますのでご注意ください。
- 2) 乳幼児を抱いたりする場合は、時計との接触だけがを負ったり、アレルギーによるかぶれを起こしたりする場合がありますのでご注意ください。
- 3) 装着状態の動作によっては、時計が大切な器物と接触損傷したり、時計の故障となる可能性があるので取り扱いには十分ご注意ください。

△注意

- 1) バンド中留部の構造によっては、着脱の際に爪を傷つける恐れがありますのでご注意ください。

日常のお手入れ

△注意

- 1) ケースやバンドは肌着類と同様に直接肌に接しています。汚れたままにしておくと錆で衣類の袖口を汚したり、かぶれの原因となりますので常に清潔にしてご使用ください。
- 2) 時計を外した時は、柔らかい布で汗や水分を拭き取るだけで、ケース・バンド・パッキンなどの寿命が違ってきます。
- 3) 化学薬品(ベンジン、シンナー、アルコール類、洗剤等の有機溶剤)で洗うと、化学変化で時計が劣化することがありますので、ご注意ください。

<革バンド>

柔らかい布などで水分を吸い取るように軽く拭いてください。こするように拭くと色落ちしたり、ツヤがなくなったりする場合があります。

<金属バンド>

柔らかい歯ブラシなどを使い、部分水洗いなどのお手入れをお願いします。洗浄後は吸湿性の良い柔らかい布で水分を十分にふき取ってください。防水時計の場合は、時計本体に水分がかかるないようにご注意ください。

かぶれやアレルギーについて

▲注意

- 1) バンドは多少余裕を持たせ、通気性をよくしてご使用ください。
- 2) かぶれやすい体质の人や、体調によっては、皮膚にかゆみやかぶれをきたすことがあります。
- 3) かぶれの原因として考えられるのは、
 - a. 金属・皮革に対するアレルギー
 - b. 時計本体やバンドに発生した錆、汚れ、付着した汗などです。
- 4) 万一肌などに異常が生じた場合は、ただちに使用を中止して、医師にご相談ください。

防水性能

時計の文字板または裏ぶたにある防水性能表示をご確認の上、使用可能範囲にそって正しくご使用ください。

適切な気圧	耐水性		
	3ATM	5ATM	10ATM
水しぶきや雨など日常生活で通常経験するような水に耐えるように設計	○	○	○
水泳や台所仕事に耐えるように設計	×	○	○
スキューバなしでのスキンダイビング	×	×	○
スキューバやヘリウムガスを使用した本格的なダイビング	×	×	×
腕時計が濡れた状態でのボタン操作	×	○	○
腕時計が濡れた状態での竜頭操作	×	×	×

⚠ 警告

- 1) 日常生活用強化防水(10・15・20気圧防水)の時計は、飽和潜水や空気潜水には絶対に使用しないでください。
- 2) 日常生活用強化防水(5気圧防水)の時計は、素潜りを含め、すべての潜水行為には絶対に使用しないでください。
- 3) 日常生活用防水(3気圧)の時計は、水の中に入れてしまうような環境では絶対に使用しないでください。
- 4) 時計をはめたままでお風呂やサウナに入らないでください。過度な熱や圧力で、時計の耐水性がなくなる恐れがあります。

▲注意

- 1) 海水浴場で5、10、15、または20ATMの耐水時計を使用した場合は、できるだけ早く塩分などを取り除いてください。取り除かないと、時計が錆びることがあります。流水下で時計をすすいだ場合、過度の水圧が時計にかかると耐水性を損なうことがあります。時計は常にポットやボールの中ですすぎ、過度の水圧が時計にかかるないように注意してください。
- 2) 革バンドは材質の特性上、水にぬれると耐久性に影響が出る場合があります。
- 3) 耐水性は永久的なものではありません。時の経過と共にケースが摩耗するのに従って、時計の耐水性が減少することがあります。

保管について

時計を使用しない時は、次の事項が、時計の破損や劣化、故障の原因等となる場合がありますのでご注意ください。

- 1) 「-5°C～+50°Cからはずれた温度」環境下では、性能が劣化したり、停止する場合があります。
- 2) 直射日光の当たるところ、高温になるところ、低温にあるところに長時間置くと時刻精度の遅れや進みの原因となる場合があります。
- 3) 磁気の影響(テレビ、スピーカー、携帯電話、磁気ネックレス等)があるところに放置すると、時刻精度の遅れや進みの原因となる場合があります。
- 4) 強い振動のあるところに放置すると、破損や時刻精度の遅れや進みの原因となる場合があります。
- 5) 薬品の蒸気が発散しているところや薬品に触れるところに放置すると時計の劣化や破損の原因となります。薬品例)ベンジン、シンナー、マニキュア、化粧品などのスプレー液、クリーナー剤、トイレ洗剤、接着剤、水銀、ヨウ素系消毒液、防虫剤など。

- 6) 温泉入浴、殺虫剤の入った収納場所など、特殊な環境に放置すると時計の劣化の原因となる場合があります。
- 7) 長時間時計を外しておく時は、箱などに入れて、風通しのよい場所に保管することをお勧めします。

電池についてのお願いとご注意

電池寿命

この時計は、新しい正常な電池を組み込んだ場合、その後約2年間作動します。ただし、ストップウォッチなどの付加機能を使用した場合は、上記の期間に満たないうちに電池寿命が切れる場合があります。

最初の電池

この時計にセットされている電池は、工場出荷時に組み込まれているモニター電池ですので、電池寿命に満たないうちに容量が切れることができますのでご了承ください。

電池交換

- 1) 電池交換に際しては、お客様が腕時計を購入した小売業者またはディーラーで販売している純正の電池を必ず使って交換してください。
- 2) 電池寿命切れの電池をそのまま長時間放置しますと、漏液などで故障の原因となりますので、お早めに交換してください。
- 3) 電池交換は、保証期間内でも有料となります。

⚠ 警告

- 1) この電池は充電式ではないので、絶対に充電しないでください。誤って充電した場合、電池の破裂、液漏れ、破損の危険があります。

- 2) 裏ぶたを故意に開け、電池を取り出さないでください。
- 3) やむを得ず時計から電池を取り出した場合は、直ちに幼児の届かぬ場所に保管してください。
- 4) 幼児が万一飲み込んだ場合は、危険ですので直ちに医師にご相談ください。

△注意

常温(5°C ~35°C)から外れた環境で長時間保存しないでください。電池寿命が短くなったり、電池漏液による故障などの原因となる場合があります。

CE



